Contents

VOLUME 1

Foreword xi
Preface xv
A Note to the Reader xix
Acknowledgments xxi
List of Contributors xxviii
List of Illustrations xxxi
Manuscript Abbreviations li
Frequently Cited Sources liv

Introduction: Defining a Historical Approach to Leonardo's *Trattato della pittura* 1
Claire Farago
On the Sponsorship of Prints 5
The Dedication to Queen Christina of Sweden 7
What Happened before 1640? 17
How Did the *Trattato* Project Originate? 23
Zaccolini's Contribution to Dal Pozzo's Project 26
When the Project Moved to France in 1640 31
The *Trattato* and the *Académie royale* 34
Production Values in the Printed Editions of 1651 38
The Broad Political Picture 57
The *Trattato* at the French Academy in 1651 61

Milan

1 Before the *Trattato*: Philological Notes on the *Libro di pittura* in the Codex Urbinas 1270 73
Carlo Vecce

2 Leonardo's Workshop Procedures and the *Trattato della pittura* 81
Claire Farago
Introduction 81
Part One: The Optics of Painting in Leonardo's Workshop and the *Trattato* 84
Theory in the Workshop 90
The Evidence in the Virgin of the Rocks 98
Text-Based Collaboration in the Workshop 109
From Workshop to the Trattato della pittura 112

Farago, Claire J.
The fabrication of Leonardo da Vinci's Trattato della Pittura
digitalisiert durch:
IDS Basel Bern

Part Two: The Training of the Artist and the *Trattato* 115
The Libro di pittura *as a Modern Workshop Manual* 120
The Humanist Legacy of Artisanal Epistemologies 122
The Seventeenth-Century Legacy and Beyond 127
The Purpose of Illusion in Sacred Painting 128
Part Three: The Mechanics of Human Movement in the *Trattato* 135
The Passages on Human Movement 136
Publishing in the Tridentine Era 138
Melzi's Role in Milan and Aristocratic Pleasures 143
The Organization of the Abridged Libro di pittura 149
Artisanal Epistemology and the Education of Artists 152
Anatomical Studies in the Later Sixteenth Century 156
Art Schools in Post-Tridentine Times 162
Drawing Manuals and the Reform of Artistic Education 165
Federico Zuccaro's Opinion of Leonardo's Treatise on Painting 177

3 **Leonardo's Lost Book on Painting and Human Movements** 183
Matthew Landrus
Carlo Urbino's *Regole del disegno* 184
Regole, Books 1–3 188
Regole, Books 4–5 197
Appendix 208

Urbino

4 **On the Origins of the *Trattato* and the Earliest Reception of the *Libro di pittura*** 213
Claire Farago
When Did the Abridgment Take Place? 215
The Duke of Urbino and His Library 219
The Duke's Ties with the Caracciolini 224
The Duke's Library as a Setting for the *Libro di pittura* 225
Who Wanted to Publish the Treatise on Painting? 226
What Does It Mean for Art to Be "Artless"? 228
The Manuscript Evidence in Historical Context 229
The Abridged Text: What was Retained 233
The Abridged *Libro di pittura* as a Catholic Reformation Text 235

Florence

5 **The Earliest Abridged Copies of the *Libro di pittura* in Florence** 241
Anna Sconza
The Reception of Leonardo's Writings ca. 1570–1580 242
MSS in Florentine Libraries 245
The Critical Variants in Four Florentine Copies 250
The Illustrations of the Florentine Copies 255
Conclusions 260

Rome to Paris

6 **Seventeenth-Century Transformations: Cassiano dal Pozzo's Manuscript Copy of the Abridged *Libro di pittura*** 263
Juliana Barone
The Roman Context 264
The Abridged *Libro* Text in Rome: Sources and Search for Accuracy 268
Additional Material from Milan 276
Poussin's Illustrations: A New Visual Message 284
The "Imperfect" Text and Poussin's Figures in Paris 292

7 **The Final Text** 300
Janis Bell
Part One: Raphaël Trichet du Fresne as Textual Editor 300
Chapter 49: A Case Study in the Transformation of a Text 302
Coordinating with Fréart de Chambray 306
Differences in the Texts 307
The Marginal Emendations to S1 311
Who Wrote the Textual Emendations? 313
Textual Indications that Brooker 1 was Known 319
Illustrations and Diagrams 320
MS Brooker 1 in France 323
Du Fresne's Use of Various Manuscripts 324
The Thévenot Manuscript 327
A Textual Editor with a Vision 331
Part Two: Charles Errard and the Illustrations 332
Overview of Errard's Contributions 334
The Origin of Errard's Involvement 337
The Engravers 340
The Parallele *and the* Trattato *Engravings* 342
Errard and Poussin 348

Poussin's Concetto 350
The Greek Style 352
On Preparing to Release Force 353
Errard's Revision 358
Landscape Engravings and the Diagrams 363
The Drapery Engravings 364

In appendice
The Visual Imagery of the Printed Editions of Leonardo's Treatise on Painting 373
Mario Valentino Guffanti

Notes 412

VOLUME 2

Trattato della pittura, 1651
Editorial Procedures 553
Introduction 553
Claire Farago and Janis Bell
Editorial Criteria for the Transcription 559
Maria Rascaglia
Establishing the Text of 1651 561
Claire Farago and Janis Bell
Abbreviations and Principal Terms in the Critical Apparatus 571
Notes 573

Chapters in This Treatise 582
Italian Text 611
transcribed by Carlo Vecce, Anna Sconza, and Maria Rascaglia
English Translation 611
Janis Bell and Claire Farago

Reader's Notes
Introduction 877
Janis Bell
Notes by Chapter 891
Janis Bell and Claire Farago
Sources Cited in the Reader's Notes 1088
Primary Sources 1088
Secondary Sources 1095

In appendice

Appendix A: Brooker 1 1127
Janis Bell
Appendix B: Distribution of MS A in LdP and ITAL 1651 1129
Claire Farago
Appendix C: Organization of the *Trattato della pittura*, 1651 1136
Claire Farago
Appendix D: The abridged text of the *Libro di pittura*, c. 1570 1147
Claire Farago
Appendix E: Variants in the Early Florentine Manuscripts 1151
Anna Sconza
Appendix F: Leonardo's Library 1256
Claire Farago

Index 1258